

# Analyse – Schifferbrief Brunnen 1808, Tabaktransport nach Schwyz

## 1. Dokumentenuebersicht

Albumseite mit zwei zusammengehoerigen Dokumenten aus Brunnen am Vierwaldstaettersee. Das Hauptdokument (rechts) ist ein Schifferbrief aus Brunnen, datiert vermutlich 3. Dezember 1808 (Xbre = Dezember), fuer den Versand eines Fasses Tabak nach Schwyz via das Speditionshaus Carlj. Links ist ein kleineres Adresspanel / Frachtzettel montiert, das zur selben oder einer verwandten Sendung gehoert.

Sammlervermerk: 'Brunnen 25. Jan. 1821. Durch grosshaus Carlj im Lohn. 7 Ballen struss-Seidenlieferung per Schiff nach Gersau.' – Dieser Vermerk bezieht sich moeglicherweise auf das Dokument der Vorderseite/vorherigen Albumseite (Image\_00181), nicht primaer auf die hier gezeigten Stuecke.

## 2. Diplomatische Transkription

### 2a. Rechtes Dokument – Schifferbrief 1808

[Rundes Emblem mit Kreuz und Initialen IMC(?)]  
[Gedruckt:] Brunnen den [handschr.:] 3 [[ten]] [[Xbre?]] 1808  
[Gedruckt:] Herrn [handschr.:] [[Ryffirm?]] [[Schueffen?]] in [[Schwyz?]]  
[Gedruckt:] Durch [handschr.:] [[Aloys?]] [[Ulrich?]] Kauff[[is?]]  
[Gedruckt:] hatte die Ehre nachfolgende Gueter an E. E. zu ver=  
[Gedruckt:] senden, wovon Sie der Empfang besorgen, und nach  
[Gedruckt:] beigefuegter Angabe zu verfahren, und mich fuer meine  
[Gedruckt:] Spesen mit f. — in Rthlr. a f. —  
[Gedruckt:] zu erkennen ersuche.  
[Gedruckt:] Goennen Sie mir bei Dero Speditions Vorfallen=  
[Gedruckt:] heiten Ihre fernere werthe Auftraege, und genehmigen  
[Gedruckt:] meine hoefliche Empfehlung.  
[Handschr.:] [[R/K?]] 1 Fass Taback [[?]] [[Pfd?]] 8  
[Handschr.:] Franco [[Schwyz?]]  
[Unterschrift:] Jac. Marie [[Eunding?]]

### 2b. Linkes Dokument – Adresspanel/Frachtzettel

[Handschr.:] Herrn  
[[Ryffirm?]] [[v?]] [[Schiff?/Schiffen?]]  
[[R/K?]] 1 Fass [[off?]] No 1636 [[Ctr?]] 1/4  
in [[Schwitz?/Schwyz?]]

### Sammlerbeschriftung (unten links):

Brunnen 25. Jan. 1821.  
"Durch grosshaus Carlj im Lohn"  
7 Ballen struss-Seidenlieferung  
per Schiff nach Gersau.  
Schiffs [[?]]

## 3. Stempel- und Siegelanalyse

Rundes lithographiertes Emblem auf dem Schifferbrief: Kreuzfoermiges Symbol mit den Initialen 'IMC' (oder aehnlich) in dekorativer Einfassung. Dies ist vermutlich das Firmenzeichen des Speditionshauses in Brunnen

(moeglicherweise Grosshaus Carli oder des Absenders Jac. Marie). Kein amtlicher Stempel erkennbar.

#### **4. Abrechnungs- und Zahlenanalyse**

Schifferbrief 1808: 1 Fass Tabak, Gewicht 8 [[Pfund?]]. Versand franco (frachtfrei) bis Schwyz.

Spesenabrechnung in f. (Gulden) bzw. Rthlr. (Reichsthaler) – Betraege nicht eingetragen (Strichlinie).

Frachtzettel: 1 Fass, Nr. 1636, Gewicht 1/4 [[Zentner?]]. Empfaenger in Schwyz.

Sammlervermerk (1821): 7 Ballen Struss-Seide per Schiff nach Gersau – bezieht sich auf ein anderes/zugehoeriges Dokument.

## 5. Strukturierte Metadaten

|                     |                                                       |
|---------------------|-------------------------------------------------------|
| Dokumenttyp         | Albumseite mit Schifferbrief und Frachtzettel         |
| Datum Schifferbrief | 3. Dezember(?) 1808 (ISO: 1808-12-03)                 |
| Ausstellungsort     | Brunnen (Kanton Schwyz)                               |
| Absender            | Jac. Marie [[Eunding?]], Brunnen                      |
| Empfänger           | [[Ryffirm?]] [[Schueffen?]] in Schwyz                 |
| Spediteur           | [[Aloys?]] [[Ulrich?]] Kauff[[is?]] / Grosshaus Carlj |
| Route               | Brunnen → Schwyz (per Schiff, Vierwaldstaettersee)    |
| Waren               | 1 Fass Tabak (8 Pfd?), franco Schwyz                  |
| Frachtzettel        | 1 Fass Nr. 1636, 1/4 Ctr(?)                           |
| Waehrung            | Gulden (f.) / Reichsthaler (Rthlr.) – Betraege offen  |
| Sprache             | Deutsch (Schweizer Kanzleideutsch)                    |
| Sammlervermerk      | Bezug auf 1821: 7 Ballen Struss-Seide nach Gersau     |
| Zustand             | Gut erhalten, montiert auf Albumseite                 |

## 6. Moderne Lesefassung (Deutsch)

'Brunnen, den 3. Dezember(?) 1808. An Herrn [[Name]] in Schwyz. Durch [[Spediteur]]: Ich hatte die Ehre, nachfolgende Gueter an Sie zu versenden. Bitte besorgen Sie den Empfang und verfahren Sie nach beiliegender Angabe. Fuer meine Spesen bitte ich um Erstattung in Gulden bzw. Reichsthalern. Goennen Sie mir bei kuenftigen Speditionsangelegenheiten Ihre weiteren Auftraege und genehmigen Sie meine hoefliche Empfehlung. Sendung: 1 Fass Tabak, frachtfrei bis Schwyz. Jac. Marie [[Eunding?]].'